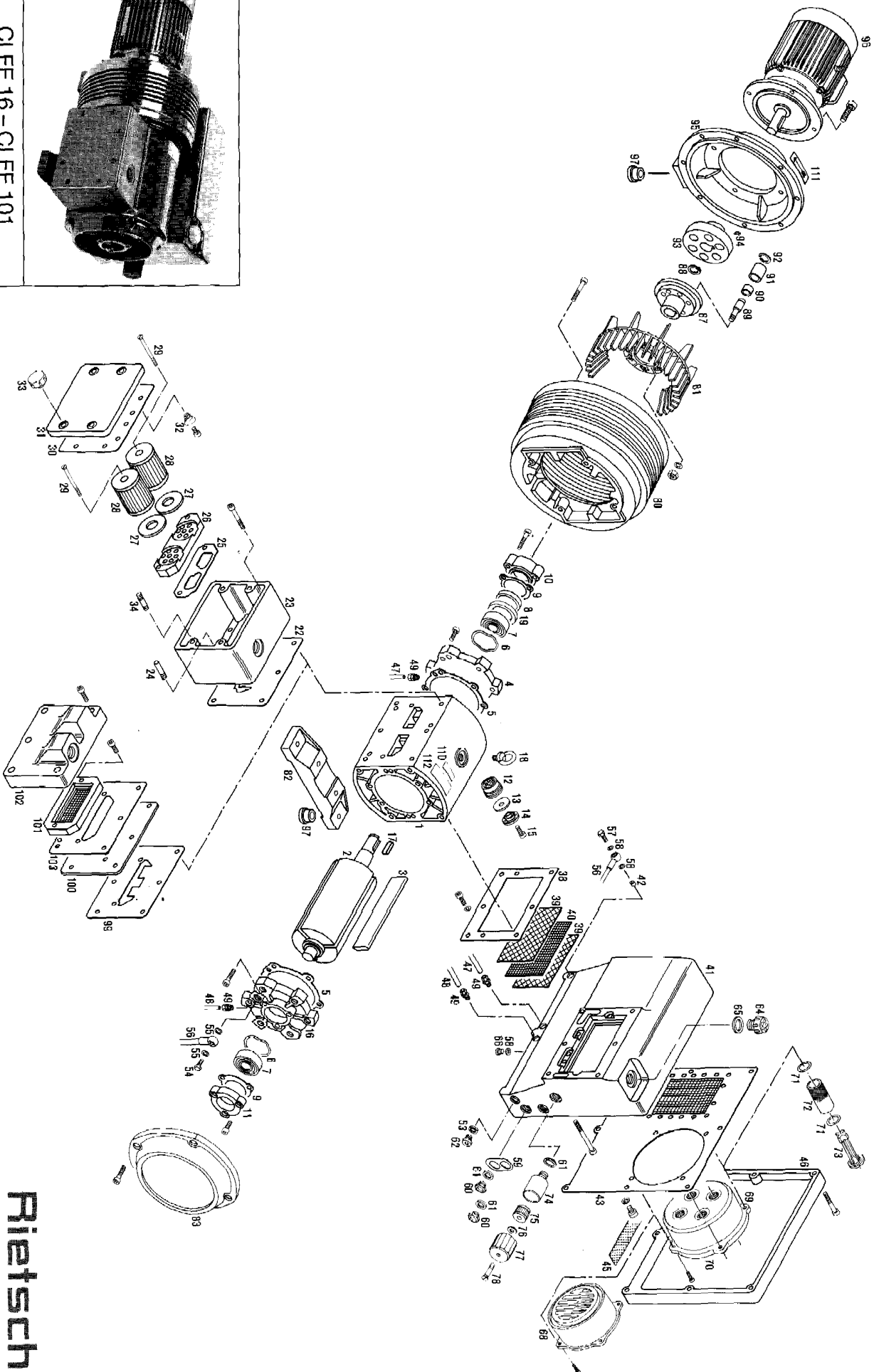
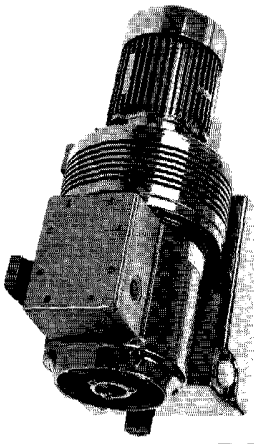


CLFE 16 - CLFE 101



Rietschle

	<b>Grundteile</b>	<b>Fundamental unit</b>	<b>Elements de base</b>	<b>Parti fondamentali</b>										
1	Getäuse	Cylinder	Corps	Corpo pompa	62									
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	63	D		Verschl., Schraube G ½			Plug			
3	Lamelle	Blade	Palette	Paletta	64	D		Orientierknopf			Sealing ring			
4	Getäusedeckel A	End cover A	Couvercle de corps A	Coperchio corpo pompa A	65	D		Dichtung			Oil filter plug		Bouchon remplissage d'huile	
5	Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	66	D		Verschl., Schraube M 10 x 1			Sealing ring		Joint	
6	Ausgleichsschneibe	Tolerance shim	Rondelle de rapetel	Rondelle de rappel	68			Entleer-Einsätze			Oil separator elements		Bouchon obturateur	
7	Rollerlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli				Entleerensatz BG 1			Oil separator element BG 1		Bouchon obturateur	
8	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull'albero				Entleerensatz BG 1			Oil separator element BG 1			
9	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	69			Einbaueinheit rpi. (CLFE 41-61)			Oil must eliminator cpl.			
10	Getäusedeckel A	Bearing cover A	Couvercle roulement A	Coperchio del cuscinetto A				Gr. 2; CLFE 81-101 Gr. 3			Oil separator			
11	Lagerdeckel B	Bearing cover B	Couvercle roulement B	Coperchio del cuscinetto B	70			Entleerstopf			O-ring			
12	Schraubensatz	Coil insert	Doville fileée	Insero filetato	71	D		Luft-Entleerement			Oil separator housing			
13	Ventilscheibe	Valve disk	Rondelle de clapet	Rondella della valvola	72	V		Schraubenteil			O-ring			
14	Ventilliefer	Valve plate	Disque clapet	Disco della valvola	73						Oil separator			
15	Innen-6-kt.-Schraube	Screw	Vis 6 pans creuse	Coperchio corpo pompa B	74			Chiavetta			Screw-in part			
16	Getäusedeckel B	End cover B	Couvercle de corps B	Chiavetta	75			Vite di aggancio			Gas ballast valve			
17	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	61	D		Gasballastventil kompl.			Incl. filter			
18	Ringschraube	Loop ring	Vis	Anello di tenuta sull'albero	62	D		Dichtung			Gas ballast valve cpl.			
19	Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre		76	V		MFCRO-TOP-PATRONE			Sealing ring			
<b>Filterseite</b>											Filter cartridge			
22	(Micro-Feinfilter)	(Micro-militer-filter)	(Filtre a cartouche micronique)	(filtro microfine)	77			Haube			Shim			
23	Rückschlagklappe	Non return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno	78			Prigioniere			Cover			
24	Filtergehäuse	Filter housing	Carter de filtre	Scatola del filtro	80			Guarnizione			Filter cartridge			
25	Schattschraube	Shaft screw	Goujon	Prigioniero	81			Supporito del filtro			Fan cover			
26	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	82			Cartuccia filtrante			Fan			
27	Filtersockel	Filter frame	Support filtre	Guarnizione	83			Vite a testa svastata			Foot			
28	MFCRO-Patrone	Filter cartridge	Carrouche filtre	Cartuccia filtrante				Guarnizione			End cover			
29	Senkschraube	Screw	Vis	Guarnizione	87			Molla			Coupling			
30	Dichtung	Gasket	Joint	Coperchio del filtro	88	V		Pomello			Knüpfung			
31	Filterdeckel	Filter cover	Couvercle filtre	Molla	89	V		Vite pirgoniera			Sicherungsring			
32	Keppelschraubknopf	Con spring	Rassort	Vite pirgoniera	90	V		Guarnizione			Kuppungsboizen			
33	Schrittschraube	Threaded pin	Malette		91	V		Griglia			Distanzring			
34			Vis pointeau		92	V		Retlicella			Kuppungsgummi			
<b>Entleerseite</b>											Sicherungsring			
38	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	93	V		Ugello			Motor			
39	Trenngitter	Grill	Grille	Griglia	94			Retlicella			Gew.-Stift			
40	Trennsieb	Sieve	Crépine	Retlicella	95			Scatola del separatore			Motorfanisch			
41	Entleergehäuse	Oil separator housing	Carter deshuileur	Ugello	96			Guarnizione con reticella			Motor			
42	Einsatzzeile	Nozzle	Doville calibre	Ugello	97			Lato separatore olio			Motor			
43	Dichtung mit Sieb	Gasket with sieve	Joint avec crépine	Guarnizione con reticella				Griglia			Fußpolster			
44	Trenngitter	Grill	Grille	Griglia				Coperchio del separatore			Filterseite			
45	Entleerdeckel	Oil separator cover	Couvercle deshuileur	Coperchio del separatore				Tubetto olio A			(Feinseifeffiler)			
46	Ölleitung A	Oil pipe A	Tubulure d'huile A	Tubetto olio A	99	D		Tubetto olio B			Rückschlagklappe			
47	Ölleitung B	Oil pipe B	Tubulure d'huile B	Tubetto olio B	100	D		Attacco dritto per			Zwischblech			
48	GE 6 M 10 X 1	Fitting	Raccord droit	Attacco dritto per	103	D		Vis creuse			Dichtung			
49	Hochschraube M 8 x 1	High screw	Vis creuse	Anello di tenuta	101			Recupero olio			Siebfiler			
54	Dichtung	Sealing ring	Retour d'huile	Recupero olio	102			Vite cava			Anschlußdeckel			
55	Öldeckel	Oil resuction pipe	Joint	Vite cava				Anello di tenuta			Schilder			
56	Öldeckel	Sealing ring	Joint	Indicateur niveau d'huile	110			Targheta livello olio			Datenschild			
57	Dichtung	Oil level plate	Voyant d'huile 6 pans	Targheta livello olio	111			Spia livello olio			Pfeilschild			
58	Ölsanrschchild	Oil sight glass	Joint	Anello di tenuta	112			Vite cava			Ölplenhungsschild			
59	V	Sealing ring	Joint											
60	D	Sealing ring	Joint											
61	D	Sealing ring	Joint											

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (KW, V, HZ)  
To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (KW, V, HZ)  
En cas de commande préciser: type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (KW, V, HZ)  
Neill'ordine indicare: tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (KW, V, HZ)

V = Verschleißteile  
V = Fast-wearing parts  
V = Pièces d'usure  
V = Parti usurabili  
D = Dichtungen  
D = Seals  
D = Joints  
D = Guarnizioni

Hauptverwaltung:  
Werner Rietschle - Maschinen- und Apparatebau GmbH  
Postfach 1260 - D-79642 Schopfheim  
Tel. 07622/392-0 - Fax 07622/392300 - Telex 773225

Labels  
Data plate  
Rotation arrow  
Oil label

Plaques signalétique  
Etiquette caractéristique  
Flèche sens rotation  
Etiquette huile

Targhette  
Targheta pompa  
Freccia senso di rotazione  
Targheta olio consigliati